

## Papier Japonais<sup>1</sup>

Le *washi* (和紙) est le papier japonais traditionnel. Le mot « washi » vient de *wa* signifiant 'japonais' et *shi* signifiant papier. Le terme est utilisé pour décrire le papier pour lequel la fibre locale est utilisée et qui est traité à la main et fabriqué de manière traditionnelle. Le *washi* est fabriqué à partir de fibres provenant de l'écorce interne de l'arbre *gampi*, de l'arbuste *mitsumata* ou du buisson de mûrier à papier (*kōzo*). En tant qu'artisanat japonais, il a été enregistré au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO.

Le *washi* est produit d'une manière similaire à celle du papier ordinaire, mais repose fortement sur des méthodes manuelles. Il s'agit d'un processus long et complexe qui est souvent entrepris par temps froid de l'hiver, car l'eau pure et froide est essentielle à la production de *washi*. Le froid inhibe les bactéries, empêchant la décomposition des fibres. Le froid fait également se contracter les fibres, produisant une sensation nette sur le papier. C'est traditionnellement le travail hivernal des agriculteurs, une tâche qui vient compléter le revenu d'un agriculteur. Pour une description détaillée du processus, voir les liens mentionnés ci-dessous.

*Chiyogami / Yuzen* fait référence au *kozo washi* décoratif criblé à la main, constitué de motifs répétitifs. A l'origine, le design était appliqué sur du papier *kozo* fait à la main avec des blocs de bois, mais aujourd'hui la plupart des *chiyogami* sont fabriqués avec des techniques de sérigraphie.

*Katazome* est une méthode japonaise de teinture des tissus en utilisant une pâte de réserve appliquée à travers un pochoir. Avec ce type de teinture résistante, un mélange de farine de riz est appliqué à l'aide d'une brosse ou d'un outil tel qu'un couteau à palette. Le pigment est ajouté par peinture à la main, par l'immersion ou les deux. Lorsque le mélange de pâte couvre et imprègne le tissu, le colorant appliqué plus tard ne pénétrera pas.



Gampi ou Ganpi est un groupe d'arbustes japonais, membres du genre *Wikstroemia*, dont certains ont été utilisés pour fabriquer du papier depuis le 8ème siècle.

Ganpishi a une surface lisse et brillante et est utilisé pour les livres et l'artisanat.



Mitsumata: *Edgeworthia chrysantha* (nom commun: buisson à papier) est une plante de la famille des *Thymelaeaceae*.

Mitsumatagami a une surface fine couleur ivoire et est utilisé pour le shodō ainsi que l'impression. Il a été utilisé pour imprimer des billets d'argent papier dans la période Meiji.



Kozo: Le mûrier à papier (*Broussonetia papyrifera*, synonyme *Morus papyrifera* L.) est une espèce de plante à fleurs appartenant à la famille des *Moraceae*.

Kōzogami a une dureté plus proche du tissu que du papier ordinaire et ne s'affaiblit pas significativement lorsqu'il est traité pour être résistant à l'eau.



Tororo Aoi: L'aibika (*Abelmoschus manihot*) est une plante à fleurs de la famille des *Malvacées*. Cette plante est utilisée pour fabriquer du neri, une substance féculente utilisée dans la fabrication de *washi*.

Liens pour pages web et films sur la fabrication du papier:

- <http://www.sekishu.jp/en/process/index.html> (website with terms and pictures from below mentioned film)
- <https://www.youtube.com/watch?v=p2WXBZQ3S18>
- <https://www.youtube.com/watch?v=z0IcPxCvIcA> on how to prepare bamboo strip

<sup>1</sup>Source Wikipedia.org